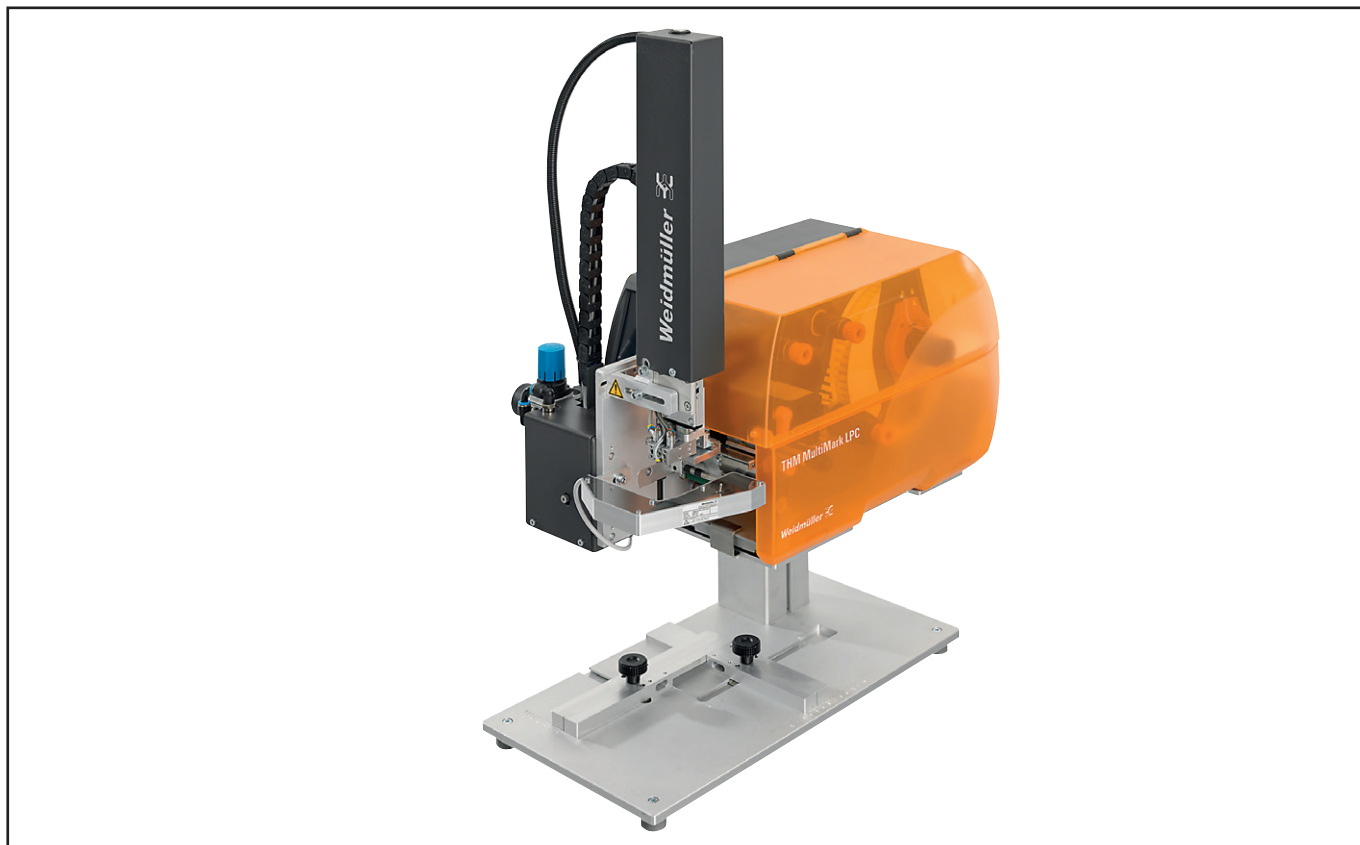


# MultiMark

THM MultiMark LPC



Istruzioni per l'uso originali

## **Produttore**

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 26  
32758 Detmold, Germany  
T +49 (0) 5231 14-0  
F +49 (0) 5231 14-292083  
[www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)


N. documento 2908250000  
Revisione 01/Febbraio 2024


# Contenuto

<b>1</b>	<b>Informazioni su questa documentazione</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>Modalità di stampa</b>	<b>21</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>5</b>	7.1	Sincronizzare la corsa della carta	21
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza	5	<b>8</b>	<b>Pulizia</b>	<b>22</b>
2.2	Uso previsto	5	8.1	Pulire il rullo di stampa	22
2.3	Marcatura di sicurezza	6	8.2	Pulire la testina di stampa	22
2.4	Personale	6	8.3	Pulire la fotocellula etichette	23
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>Risoluzione di guasti</b>	<b>24</b>
3.1	Stampante di etichette	8	9.1	Indicatore di errore	24
3.2	Piede di montaggio	9	9.2	Messaggio di errore della stampante	25
3.3	Applicatore	10	9.3	Risoluzione di problemi della stampante	27
3.4	Dati tecnici	11	<b>10</b>	<b>Applicatore laser SQ</b>	<b>28</b>
3.5	Targhetta	12	10.1	Configurazione	28
<b>4</b>	<b>Aprire la confezione e montare gli apparecchi</b>	<b>13</b>	10.2	Funzionamento di prova senza ordine di stampa	30
4.1	Montare la stampante sul piede di montaggio	13	10.3	Funzionamento di prova in presenza di un ordine di stampa	30
4.2	Montare l'applicatore alla stampante	14	10.4	Funzionamento normale	31
4.3	Collegare i dispositivi	14	10.5	Messaggi di errore applicatore	32
4.4	Accendere il sistema	14	<b>11</b>	<b>Configurare il puntatore laser</b>	<b>34</b>
<b>5</b>	<b>Software operativo</b>	<b>15</b>	<b>12</b>	<b>Mettere fuori servizio il sistema e smaltirlo</b>	<b>36</b>
5.1	Display touch	15	12.1	Disattivare il sistema	36
5.2	Schermata iniziale	15	12.2	Smaltire il sistema	36
5.3	Navigare nel menu	17	<b>13</b>	<b>Allegato</b>	<b>37</b>
<b>6</b>	<b>Configurare la stampante</b>	<b>18</b>			
6.1	Posizionare la bobina di materiale sul portabobina	18			
6.2	Inserire le etichette nella testina di stampa	18			
6.3	Inserire il film di trasferimento	19			
6.4	Impostare il sistema di pressione della testa	19			
6.5	Impostare la corsa del film di trasferimento	20			

# 1 Informazioni su questa documentazione

Gli avvertimenti nella presente documentazione sono strutturati in modo diverso a seconda della gravità del pericolo.

	AVVERTENZA
	<b>Possibile pericolo di morte!</b> Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Avvertenza" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni gravi o la morte, se non osservati.

	ATTENZIONE
	<b>Pericolo di lesioni!</b> Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Cautela" informano su situazioni che potrebbero causare lesioni, se non osservati.

ATTENZIONE
<b>Danni materiali!</b> Gli avvertimenti con la parola segnaletica "Attenzione" informano su pericoli che potrebbero comportare danni materiali.

Le avvertenze relative alla situazione possono contenere i seguenti simboli di avvertimento:

Simbolo	Significato
	Avvertenza di pericolo di alta tensione
	Avvertenza in presenza di superfici scottanti!
	Avvertenza di avvio automatico
	I lavori possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato
	Eseguire i lavori solo dopo aver indossato i dispositivi di protezione individuale
	Osservare le note sulla documentazione/ istruzioni per l'uso

Nei testi restanti, viene usata un'ulteriore formattazione che ha il seguente significato:



i testi accanto a questa freccia sono note non rilevanti ai fini della sicurezza ma informazioni importanti per eseguire un lavoro corretto ed efficace.

- Le istruzioni operative sono riconoscibili dal triangolino nero che precede il testo.
- Le enumerazioni sono contraddistinte da trattini.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Avvertenze generali per la sicurezza

#### Elettricità

- Le custodie di tutti i componenti del sistema non devono essere aperte.
- Modifiche o lavori impropri all'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento.
- I lavori di montaggio e smontaggio del sistema possono essere eseguiti solo se la stampante è separata dalla rete elettrica e l'alimentazione di aria compressa è bloccata.
- Il sistema è progettato per reti elettriche con tensione alternata da 100 V a 240 V.
- Il sistema può essere collegato solo a prese con contatto a terra protettivo.
- Il sistema può essere collegato solo a dispositivi a bassissima tensione di sicurezza.

#### Parti mobili

- Durante il funzionamento dell'applicatore, le parti mobili sono accessibili quando il punzone viene mosso tra la posizione di base e quella di etichettatura. Durante il funzionamento, non toccare quest'area e tenere capelli, abiti larghi e gioielli o oggetti simili lontani. In caso di lavori nell'area, collegare l'alimentazione di aria compressa.
- Se la stampante viene utilizzata con coperchio aperto, accertarsi che capelli, abiti larghi e gioielli o oggetti simili non vengano in contatto con parti rotanti esposte.

#### Luogo di installazione

- Il sistema è un impianto di classe A. Questo può causare interferenze radio nella zona giorno. In questo caso è possibile chiedere al gestore di eseguire misure di protezione adeguate.
- Il sistema può essere operato solo in un ambiente asciutto e in presenza di persone che non siano state esposte all'umidità (spruzzi d'acqua, nebbia, ecc.).
- Il sistema non va operato in atmosfera esplosiva.
- Il sistema non va operato nei pressi di linee elettriche ad alta tensione.

#### Personale, attività

- Eseguire solo le misure descritte nel presente manuale. Ulteriori lavori possono essere eseguiti solo da un personale formato o dai tecnici dell'assistenza.
- Degli interventi impropri alle unità elettroniche e il loro software possono causare disturbi.
- I lavori di assistenza vanno eseguiti in un laboratorio qualificato che possieda le conoscenze necessarie e disponga degli utensili per l'esecuzione dei lavori necessari.

### 2.2 Uso previsto

Il sistema di etichettatura è concepito solo per la stampa e l'applicazione di etichette. Con il sistema possono essere trattati solo i materiali approvati per il sistema di etichettatura, vedi il catalogo online Weidmüller. Ogni uso differente o ulteriore è da considerarsi improprio.

L'uso previsto include anche l'osservazione della documentazione, incluse le raccomandazioni di manutenzione. Il sistema può essere utilizzato solo in condizioni tecnicamente perfette.

Il sistema è realizzato allo stato dell'arte e secondo regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia l'impiego della macchina può comportare pericoli fisici e vitali per l'utente o terzi o danni all'apparecchio stesso e/o ad altri oggetti, se non vengono osservate le avvertenze sulla sicurezza.

## 2.3 Marcatura di sicurezza

Sul sistema di etichettatura sono applicati vari simboli di avvertimento. Questi non vanno rimossi e devono essere permanentemente leggibili.

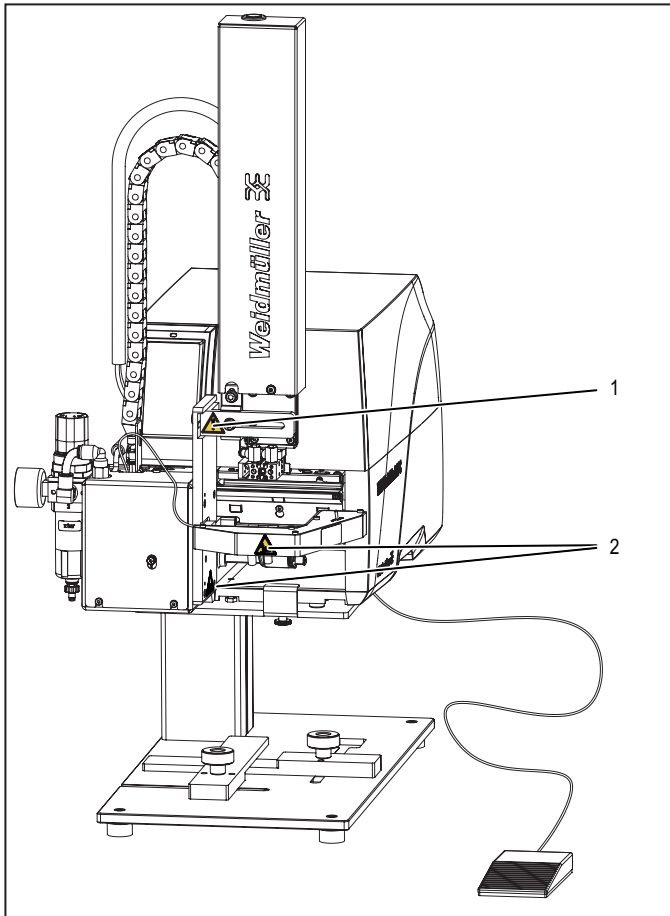




Immagine 2.1 Simboli di avvertimento sull'apparecchio

- 1  Il cilindro è sotto pressione, l'energia residua è possibile anche da spento!
- 2  Pericolo di schiacciamento dovuto al movimento del punzone!

## 2.4 Personale

L'utilizzo del sistema di etichettatura e le attività di manutenzione sono consentiti soltanto al personale istruito. L'istruzione include anche la lettura integrale delle istruzioni per l'uso.



Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto previa consultazione del servizio Weidmüller e da parte di un elettricista specializzato.



Conservare le istruzioni per l'uso in modo da renderle sempre accessibili agli operatori. Tutti i documenti sono scaricabili anche dal sito web di Weidmüller.

### 3 Descrizione dell'apparecchio

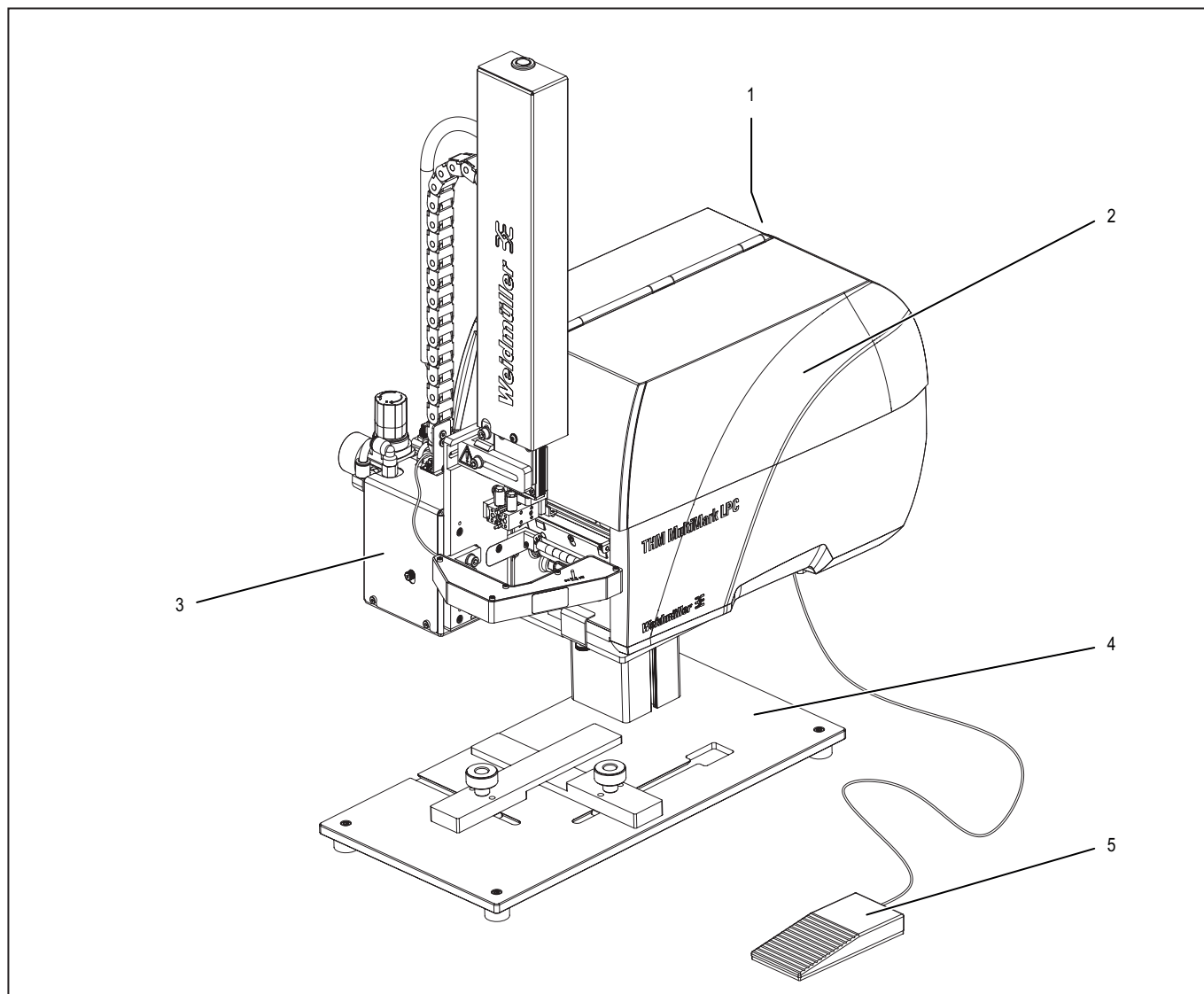


Immagine 3.1 Panoramica del sistema di etichettatura

- 1 Targhetta
- 2 Stampante di etichette
- 3 Applicatore con puntatore laser
- 4 Piede di montaggio
- 5 Interruttore a pedale

La stampante è dotata di un'alimentazione ad ampio raggio. Il funzionamento con una tensione di rete da 230 V~/50 Hz o 115 V~/60 Hz è possibile senza eseguire interventi all'apparecchio.

L'applicatore con il puntatore laser viene alimentato mediante la stampante.

### 3.1 Stampante di etichette

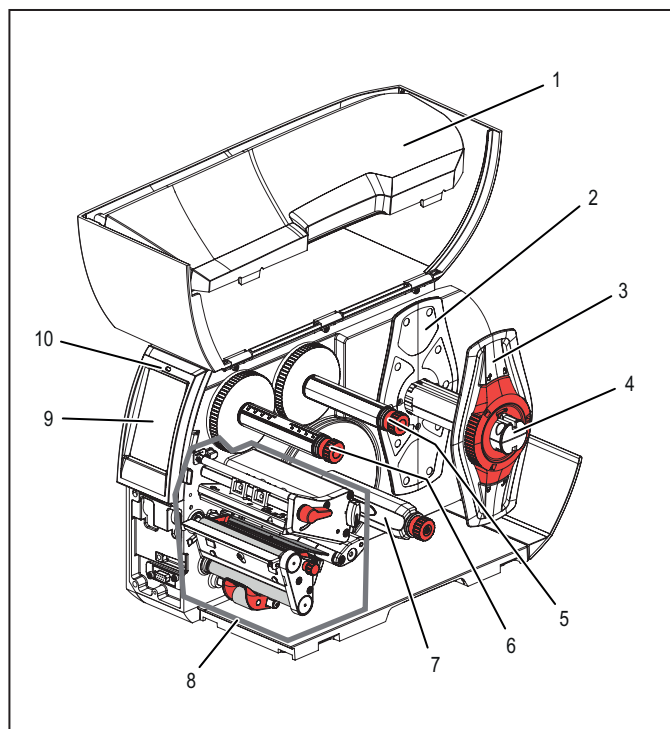


Immagine 3.2 Panoramica del sistema di etichettatura

- 1 Coperchio
- 2 Regolatore di bordo 1
- 3 Regolatore di bordo 2
- 4 Portabobina
- 5 Svolgitore del film di trasferimento
- 6 Avvolgitore del film di trasferimento
- 7 Avvolgitore interno
- 8 Unità di stampa
- 9 Display touch
- 10 LED indicante lo stato operativo

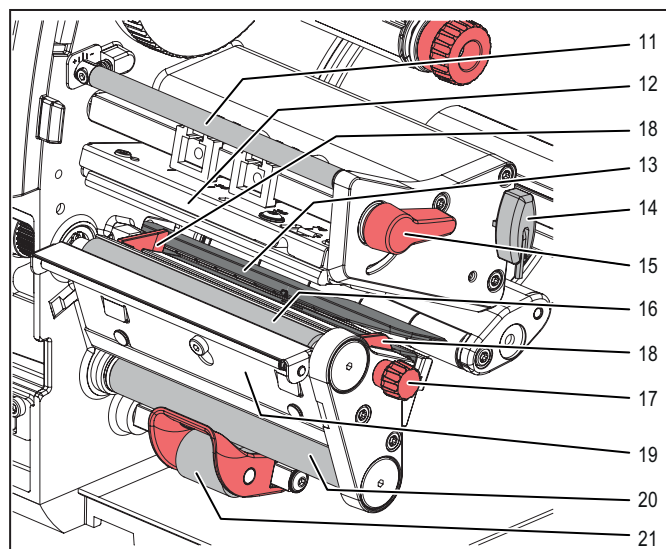


Immagine 3.3 Dettagli dell'unità di stampa

- 11 Flessione per film di trasferimento
- 12 Angolo della testa con testina di stampa
- 13 Etichetta fotocellula
- 14 Chiave esagonale
- 15 Leva per il blocco della testina di stampa
- 16 Rullo di pressione
- 17 Manopola di regolazione per le guide
- 18 Guida
- 19 Bordo di alimentazione
- 20 Rullo di rinvio
- 21 Sistema di pressione



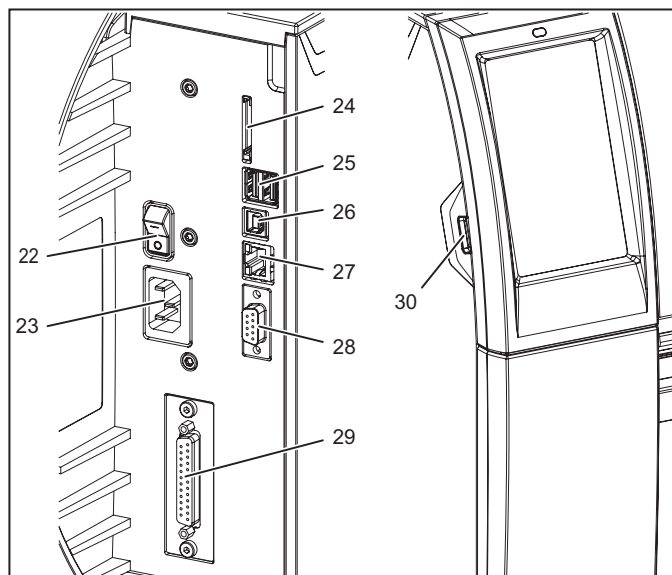


Immagine 3.4 Collegamenti

- 22 Interruttore di alimentazione
- 23 Presa di alimentazione
- 24 Slot per scheda SD
- 25 Interfacce USB per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore Bluetooth o chiave di servizio
- 26 Interfaccia USB a piena velocità
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interfaccia RS-232
- 29 Interfaccia I/O
- 30 Interfaccia USB per tastiera, scanner, memoria USB, adattatore Bluetooth o chiave di servizio

## 3.2 Piede di montaggio

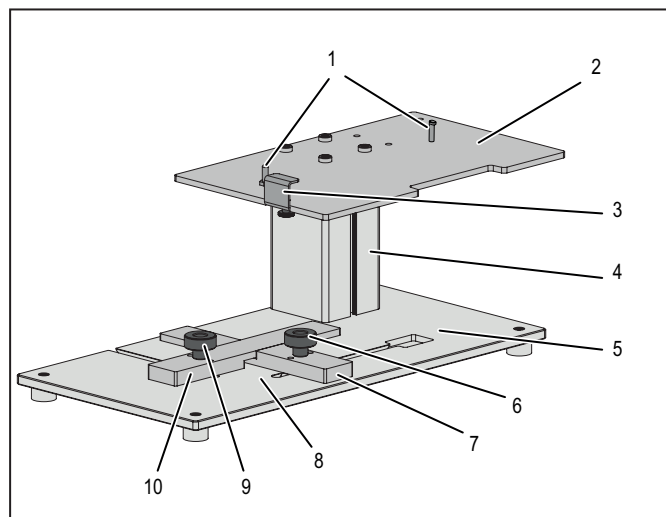


Immagine 3.5 Piede di montaggio

- 1 Perni di guida per il posizionamento della stampante sulla piastra di montaggio
- 2 Piastra di montaggio
- 3 Morsetto per il fissaggio della stampante alla piastra di montaggio
- 4 Profilo
- 5 Piastra di base con piedini regolabili e ausili di posizionamento per il processo di etichettatura
- 6 Vite di bloccaggio per fissare l'arresto (7)
- 7 Arresto come ausilio di posizionamento in direzione della pressione
- 8 Area per la registrazione degli oggetti
- 9 Vite di bloccaggio per fissare l'arresto (10)
- 10 Arresto come ausilio di posizionamento in senso trasversale alla direzione della pressione

### 3.3 Applicatore

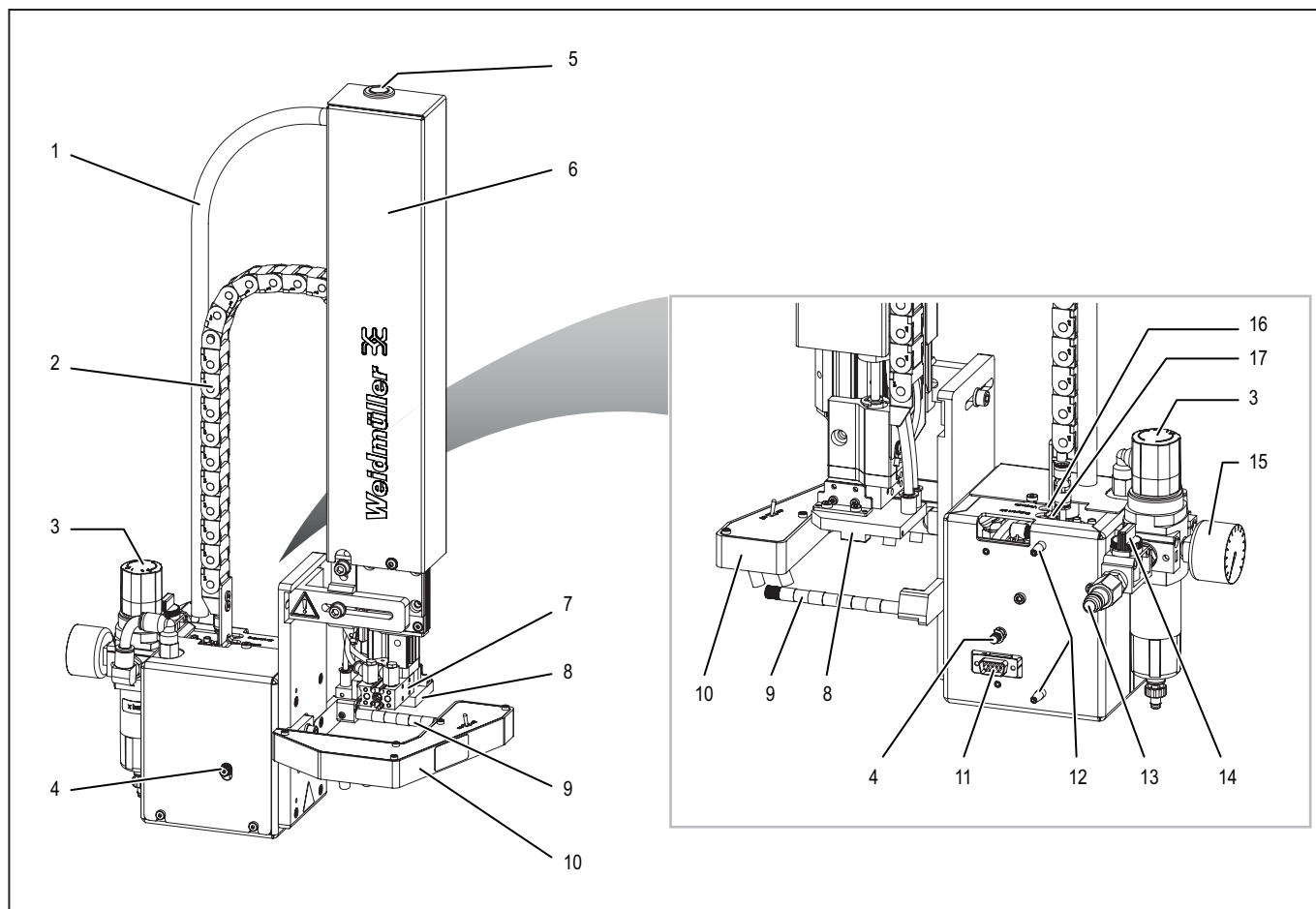


Immagine 3.6 Lato anteriore e retro

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Tubo a spirale  | 10 | Puntatore laser                                  |
| 2 | Catena energetica   | 11 | Interfaccia per la stampante                     |
| 3 | Unità di manutenzione dell'aria compressa                       | 12 | Perno di cattura                                 |
| 4 | Vite a testa zigrinata per fissare l'applicatore alla stampante | 13 | Raccordo per il collegamento dell'aria compressa |
| 5 | Cilindro principale   | 14 | Valvola di blocco                                |
| 6 | Copertura dell'unità del cilindro                               | 15 | Manometro per la pressione di lavoro             |
| 7 | Mini scivolo  | 16 | Aria di supporto della valvola a farfalla        |
| 8 | Punzone   | 17 | Vuoto della valvola a farfalla                   |
| 9 | Soffietto per l'aria di supporto                                |    |  |

### 3.4 Dati tecnici

<b>Dati generali</b>	
<b>Temperatura ambiente</b>	
Esercizio	da +5 °C a 40 °C
Conservazione	da 0 °C a +60 °C
Trasporto	da -25 °C a +60 °C
<b>Umidità dell'aria</b>	
Esercizio	10 % ... 85 %, non condensante
Stoccaggio/trasporto	20 % ... 85 %, non condensante
<b>Altitudine operativa max.</b>	2000 m s.l.m.
<b>Livello di pressione sonora continua</b>	< 70 dB(A)
<b>Dimensioni (largh.xalt.xprof.)</b>	466 x 785 x 648 mm (18.35" x 30.91" x 25.51")
<b>Peso</b>	13 kg (28.66 lbs)
<b>Tensione d'alimentazione</b>	100 ... 240 V AC; 50/60 Hz, PFC
<b>Stampante di etichette</b>	
Tecnologia di stampa	Trasferimento termico
Qualità di stampa	300 DPI
Velocità di stampa	40 ... 150 mm/s
Guida dei materiali	centrato
<b>Interfacce</b>	RS232C: 1.200 ... 230.400 Baud/8 Bit 1 x dispositivo USB 2.0 Hi-Speed per la connessione al PC 3 x host USB Ethernet 10/100 BASE-T
<b>pannello di controllo</b>	Display LCD 4,3" / 272 x 480 px
<b>Applicatore quadrato laser</b>	
Corsa massima	220 mm
Corsa del punzone	64 mm
Pressione di esercizio	4,5 bar
Differenze di dimensione della pila	± 0,5 mm
Numero di laser	4
Classe di laser	1

3.5 Targhetta

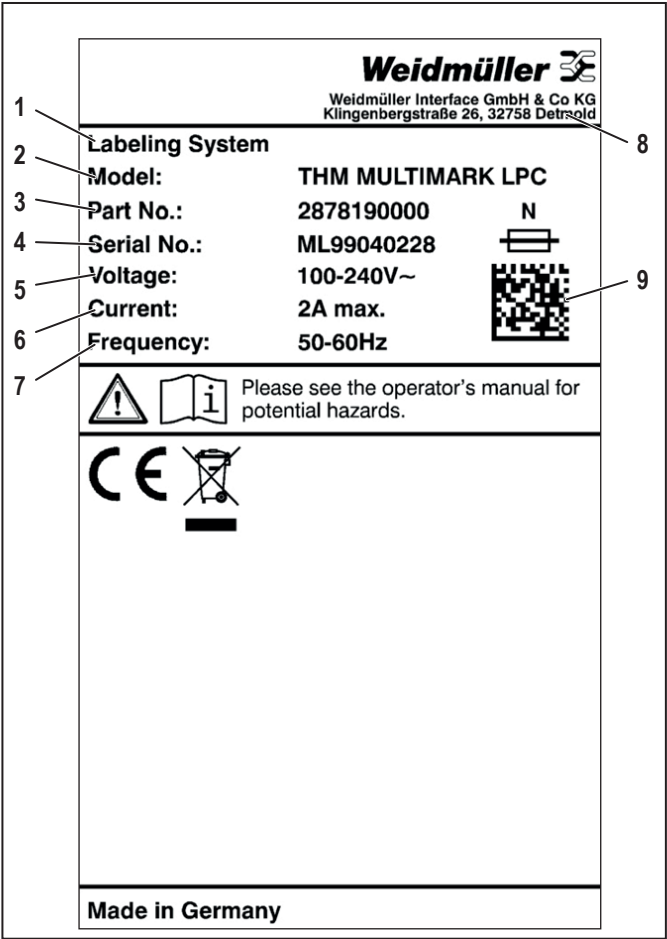


Immagine 3.7 Targhetta

- 1 Tipo di prodotto
- 2 Modello
- 3 Numero del materiale
- 4 Numero di serie
- 5 Tensione consentita
- 6 Corrente massima
- 7 Gamma di frequenze
- 8 Produttore
- 9 QR-Code dati di fabbricazione

I seguenti simboli sono raffigurati sulla targhetta.

Simbolo	Significato
	Fusibile del conduttore neutro
	Conformità UE
	Osservare le istruzioni per lo smaltimento

Risoluzione del numero di serie


**MLJJMM####**  
ML      Identificazione del sistema  
JJ      Anno  
MM      Mese  
####   Numero corrente

## 4 Aprire la confezione e montare gli apparecchi

Scegliere il luogo di installazione corrispondente ai requisiti, vedi capitolo 2.1. Osservare anche le seguenti avvertenze:

- Base stabile con superficie dritta, piana (vedi dati tecnici per peso e dimensioni).
- Collegamenti per corrente e aria compressa facilmente accessibili nelle vicinanze
- Collegamento dell'aria compressa con min. 4,5 bar
- Spazio a sufficienza per un lavoro ergonomico, in particolare in ambienti d'ufficio

### Dotazione

- Stampante di etichette
  - Piede di montaggio
  - Applicatore con puntatore laser
  - Interruttore a pedale
  - Cavo di alimentazione
  - Cavo USB
  - Nastro a colori
  - DVD con software di marcatura M-Print® PRO
  - Istruzioni per l'uso
- Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto su tutti i componenti.
- Verificare la completezza del volume di consegna.
-  Conservare gli imballaggi originali per eventuali trasporti successivi.
- Estrarre il piede di montaggio dalla confezione e posizionarlo su una superficie piana.
- Per l'installazione del sistema di etichettatura procedere come segue:
- montare la stampante al piede di montaggio, vedi capitolo 4.1
  - montare l'applicatore alla stampante, vedi capitolo 4.2
  - collegare i dispositivi, vedi capitolo 4.3
  - collegare il cavo di alimentazione
  - accendere il sistema, vedi capitolo 4.4

### 4.1 Montare la stampante sul piede di montaggio

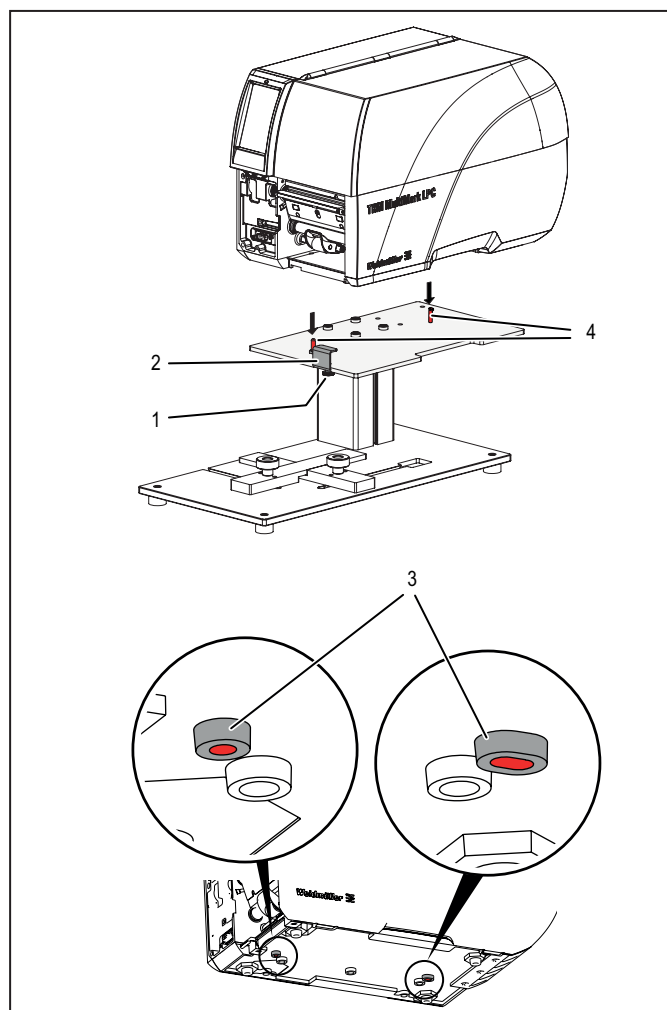


Immagine 4.1 Montare la stampante

- Allentare la vite a testa zigrinata (1) e allentare il morsetto (2).
- Posizionare la stampante con gli incavi (3) sui perni di guida (4).
- Portare il morsetto (2) sul fondo della stampante. La stampante va posizionata completamente sulla piastra di montaggio con tutti i piedini regolabili.
- Serrare la vite a testa zigrinata (1) per fissare la stampante sulla piastra di montaggio.
- Rimuovere i blocchi di trasporto dall'area del tasto, vedi Immagine 3.3.

## 4.2 Montare l'applicatore alla stampante

- Accertarsi che la stampante sia separata dalla rete elettrica.
- Accertarsi che la stampante presenti una posizione stabile.
- Attivare l'aria compressa solo quando il montaggio dell'applicatore è concluso.

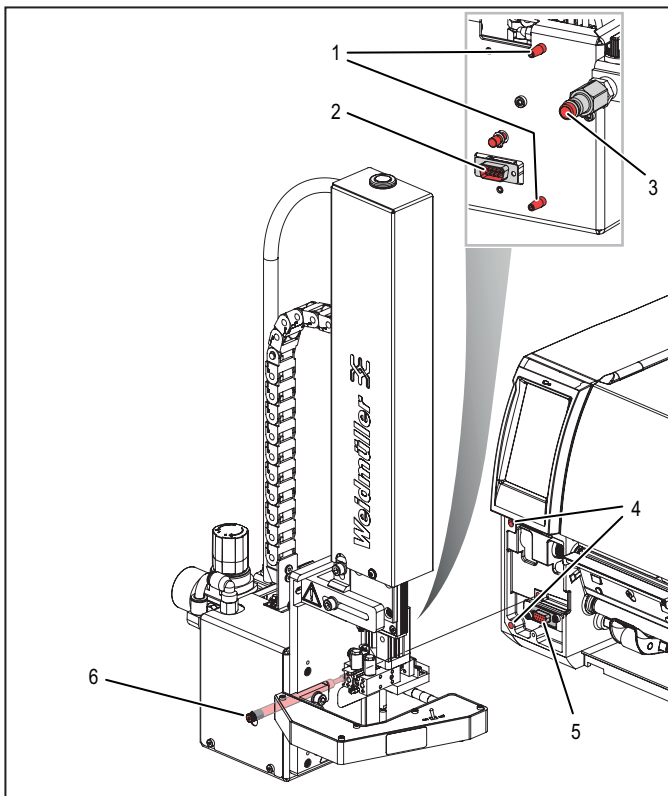


Immagine 4.2 Montare l'applicatore

- Inserire i perni pilota (1) sul retro dell'applicatore nei fori (4) della stampante.
- Premere l'applicatore contro la stampante. Il connettore (2) dell'applicatore è collegato alla connessione periferica (5) della stampante.
- Serrare la vite a testa zigrinata (6) per assicurare l'applicatore.
- Allacciare l'alimentazione di aria compressa al collegamento (3).

## 4.3 Collegare i dispositivi

Interfacce e collegamenti sono raffigurati nelle descrizioni dei singoli componenti.

### Collegare il sistema di etichettatura alla rete elettrica

- Accertarsi che la stampante sia spenta.
- Collegare il cavo di rete nella presa di alimentazione (23, Immagine 3.4).
- Inserire la spina del cavo di rete in una presa con messa a terra.

### Collegare il computer o la rete di computer

#### ATTENZIONE

**Una messa a terra insufficiente o mancante può causare dei malfunzionamenti.**

- Accertarsi che tutti i computer e i cavi di collegamento collegati alla stampante di etichette dispongano di messa a terra.
- Collegare la stampante di etichette al computer o alla rete con un cavo adatto.

## 4.4 Accendere il sistema

Presupposti: stabilire tutti i collegamenti elettrici alla stampante e il collegamento dell'aria compressa all'applicatore.

- Accendere la stampante con l'interruttore generale (22, Immagine 3.4).

La stampante esegue un test di sistema e mostra poi sul display (9, Immagine 3.2) lo stato **Pronta**. L'applicatore assume la posizione base, il punzone è in alto in posizione di trasferimento per quanto stampato dalla stampante.

# 5 Software operativo


## 5.1 Display touch

Il display touch consente di operare il software della stampante e di eseguire le seguenti funzioni:

- interrompere, proseguire o annullare gli ordini di stampa
- configurare i parametri di stampa, ad es. energia termica della testina di stampa, velocità di stampa, configurazione delle interfacce, lingua e ora
- controllare il funzionamento stand-alone con il supporto di memorizzazione
- eseguire l'aggiornamento del firmware

Più funzioni e impostazioni possono essere controllate anche tramite comandi della stampante con applicazioni di software o mediante programmazione diretta con un computer.

Le impostazioni configurate sul display touch servono per le impostazioni di base della stampante di etichette.

 Se si desidera adeguare gli ordini di stampa, eseguire queste modifiche nel software.

- Per aprire un menu e scegliere un elemento del menu, toccare sul rispettivo simbolo.
- Per scorrere, muovere il dito verso l'alto o verso il basso sul display touch.

## 5.2 Schermata iniziale

Sulla schermata iniziale viene mostrato il rispettivo stato operativo.

	
Dopo l'accensione	Dopo un ordine di stampa
	Avvio della modalità a passo singolo
	Aprire il menu
	Interrompere o continuare l'ordine di stampa
	Ripetere l'ultima etichetta
	Annullare o cancellare tutti gli ordini di stampa
	Alimentazione dell'etichetta

Immagine 5.1 Pulsanti della schermata iniziale











Nel caso di determinate configurazioni di software o hardware vengono mostrati altri simboli nella schermata iniziale:

	
stampa su richiesta senza ordine di stampa	stampa su richiesta nell'ordine di stampa

Nell'intestazione vengono mostrate varie informazioni in forma di widget, dipendenti dalla configurazione:



widget nell'intestazione

	La ricezione di dati su un'interfaccia è segnalata da una goccia in caduta
	La funzione <b>Salva il flusso di dati</b> è attiva. Tutti i dati ricevuti vengono salvati in un file .lbl, vedi le istruzioni di configurazione
	Preavviso di fine film: il diametro rimanente del rotolo di alimentazione del film è sceso al di sotto di un valore impostato, vedi le istruzioni di configurazione
	Scheda SD installata
	Memoria USB installata
	grigio: adattatore Bluetooth installato bianco: collegamento Bluetooth attivo
	Collegamento wifi attivo Il numero di archi bianchi simboleggia l'intensità di campo del wifi.
	Collegamento Ethernet attivo
	Collegamento USB attivo
	Programma abc attivo
08:24	Ora

widget nella barra iniziale della schermata iniziale



## 5.3 Navigare nel menu








			<div> Toccando sull'ingranaggio si passa al livello di selezione del menu operativo.</div> <div> Toccando sulla freccia si ritorna indietro rispettivamente di un livello.</div> <div> Toccando il tasto Home si torna alla pagina iniziale.</div>
Home page	Livello di selezione	Livello di parametri e funzione	

- Toccare la selezione fino a raggiungere il parametro o il livello di funzione desiderato.


Scegliendo una funzione, la stampante la avvia direttamente oppure viene visualizzato un dialogo preliminare.

Selezionando un parametro, vengono mostrate le possibilità di configurazione.

			
Parametri logici	Parametri di selezione	Parametri numerici	Data/Ora

Elemento di comando	Funzione
	Cursore per la regolazione del valore
	Riduzione graduale del valore
	Aumento graduale del valore
	Lasciare il livello di configurazione senza salvare
	Lasciare il livello di configurazione salvando
	Il parametro è spento, l'azionamento attiva il parametro
	Il parametro è acceso, l'azionamento disattiva il parametro

## 6 Configurare la stampante

	<b>ATTENZIONE</b>
	<b>Pericolo di lesioni!</b> Durante la configurazione della stampante vanno eseguiti dei lavori a coperchio aperto. ► Accertarsi che capelli, abiti larghi e gioielli o oggetti simili non vengano in contatto con parti rotanti esposte.

### 6.1 Posizionare la bobina di materiale sul portabobina

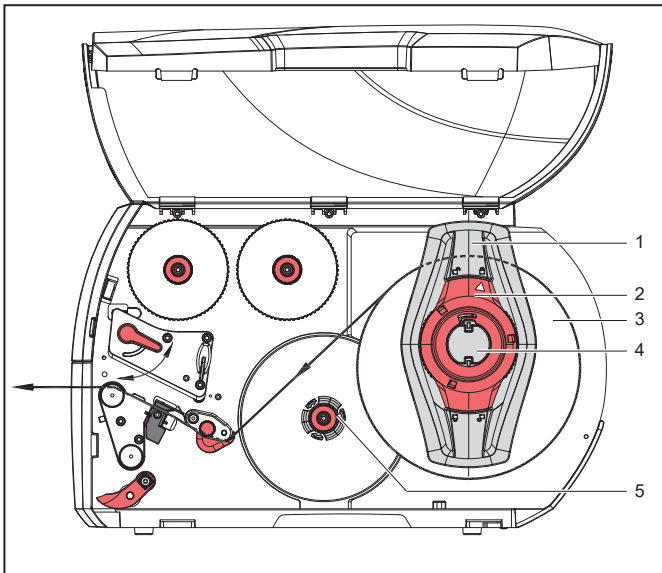


Immagine 6.1 Inserire il materiale della bobina

- Aprire il coperchio.
- Per allentare il regolatore di bordo (1), ruotare l'anello di regolazione (2) in senso antiorario, finché la freccetta non indica il simbolo di sblocco.
- Togliere il regolatore di bordo (1) dal portabobina (4).
- Spostare la bobina di materiale (3) sul portabobina (4) in modo che il lato da stampare del materiale sia rivolto verso l'alto.
- Posizionare il regolatore di bordo (1) sul portabobina (4) e postarlo finché i due regolatori di bordo non entrino in contatto con la bobina di materiale (3) e si avverta una chiara resistenza durante la spinta.
- Ruotare l'anello di regolazione (2) in senso orario, finché la freccetta non indica il simbolo di blocco.
- Srotolare una striscia di etichette lunga circa 60 cm.

### 6.2 Inserire le etichette nella testina di stampa

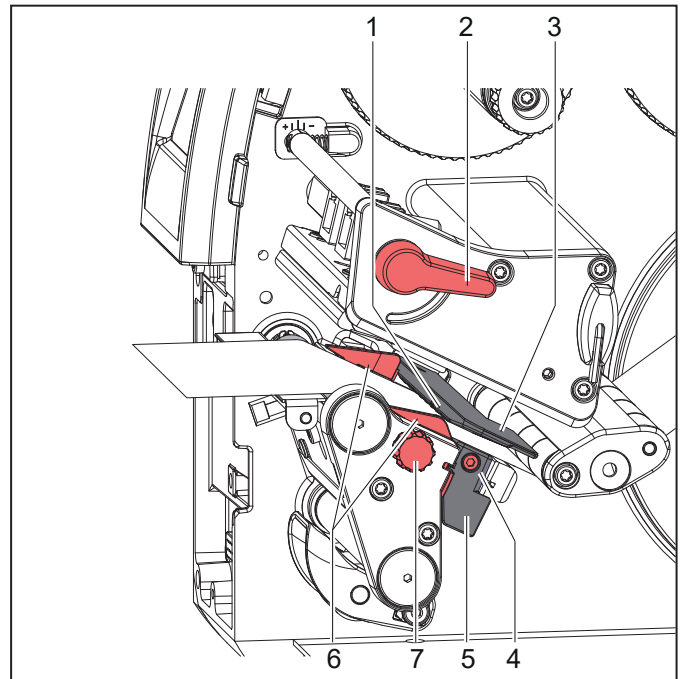


Immagine 6.2 Inserire le etichette nella testina di stampa

- Ruotare la leva (2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
- Impostare il regolatore di bordo (6) con la manopola zigrinata (7) in modo che il materiale si adatti tra i due fermi del bordo.
- Inserire la striscia di etichette sull'avvolgitore interno all'unità di stampa.
- Inserire la striscia di etichette attraverso la fotocellula etichette (3) in modo che lasci l'unità di stampa tra la testina e il rullo di stampa.
- Posizionare il regolatore di bordo (6) in modo che il materiale venga guidato senza incepparsi.

## 6.3 Inserire il film di trasferimento



- Pulire il tasto di stampa prima di immettere un film di trasferimento, vedi capitolo 8.

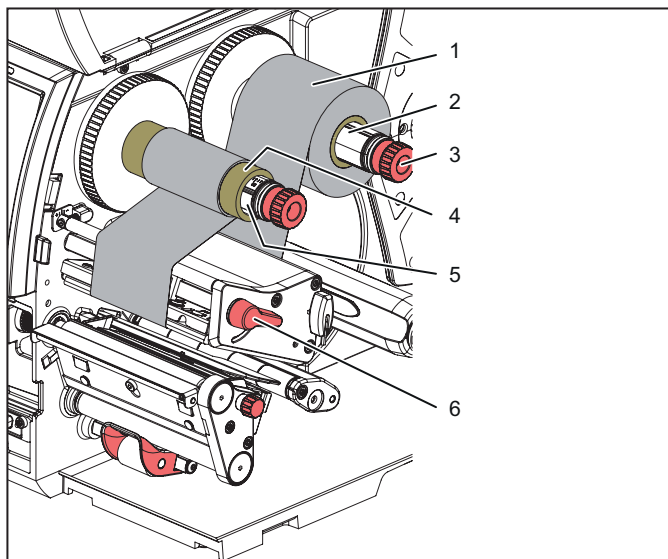


Immagine 6.3 Inserire il film di trasferimento

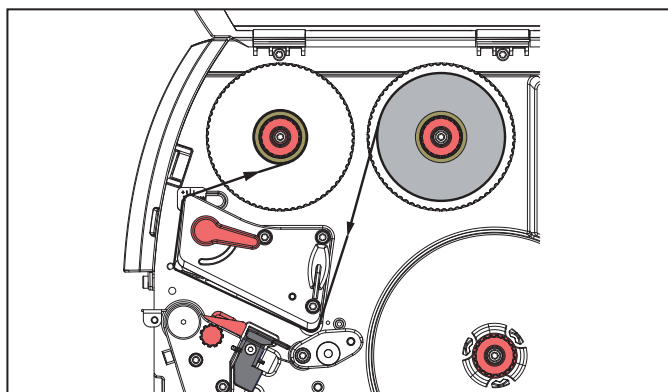


Immagine 6.4 Corsa del film di trasferimento

- Ruotare la leva (6) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
- Spostare il rotolo di film di trasferimento (1) sullo svolgitoro (2) in modo che il rivestimento colorato del film indichi verso il basso al momento dello svolgimento.
- Posizionare il rotolo di film di trasferimento (1) sullo svolgitoro, in modo che i valori di scala su entrambi i lati del rotolo siano identici.
- Tenere fermo il rotolo di film di trasferimento (1) e ruotare la manopola sullo svolgitoro (3) in senso antiorario, finché il rotolo del film di trasferimento non sia fissato.
- Spostare un'anima del film di trasferimento adatta (4) sull'avvolgitore (5) e fissarla nello stesso modo.

- Far passare il film di trasferimento attraverso l'unità di stampa, vedi Immagine 6.4.
- Fissare l'inizio del film di trasferimento con una striscia adesiva all'anima del film (4). Osservare la direzione di rotazione dell'avvolgitore del film di trasferimento in senso antiorario.
- Ruotare l'avvolgitore del film di trasferimento (5) in senso antiorario per rendere più fluida la corsa del film di trasferimento.
- Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare il pulsante.

## 6.4 Impostare il sistema di pressione della testa

La testina di stampa viene premuta con due stantuffi, che sono posizionati al centro dell'angolo della testina nella posizione base. Questa impostazione può essere mantenuta per la maggior parte delle applicazioni.

Se, quando si utilizzano materiali molto larghi, l'immagine stampata diventa più chiara nelle aree dei bordi laterali, è possibile regolare gli stantuffi.



Chiave esagonale

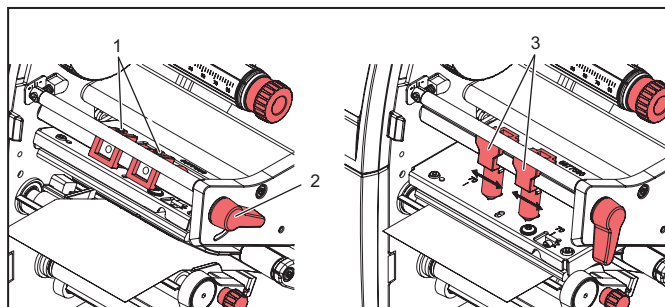


Immagine 6.5 Regolare il sistema di pressione della testina, guida del materiale centrata

- Allentare i due perni filettati (1) con una chiave esagonale.
- Ruotare la leva (2) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
- Spostare gli stantuffi (3) al valore di scala 70.
- Serrare i due perni filettati (1).
- Ruotare la leva (2) in senso antiorario per sbloccare la testina di stampa.

## 6.5 Impostare la corsa del film di trasferimento

La formazione di pieghe nel corso del film di trasferimento può portare degli errori nell'immagine stampa. Per evitare la formazione di pieghe, è possibile regolare il trasferimento di pressione del nastro (3).



La regolazione può essere eseguita al meglio durante l'operazione di stampa.



Chiave esagonale

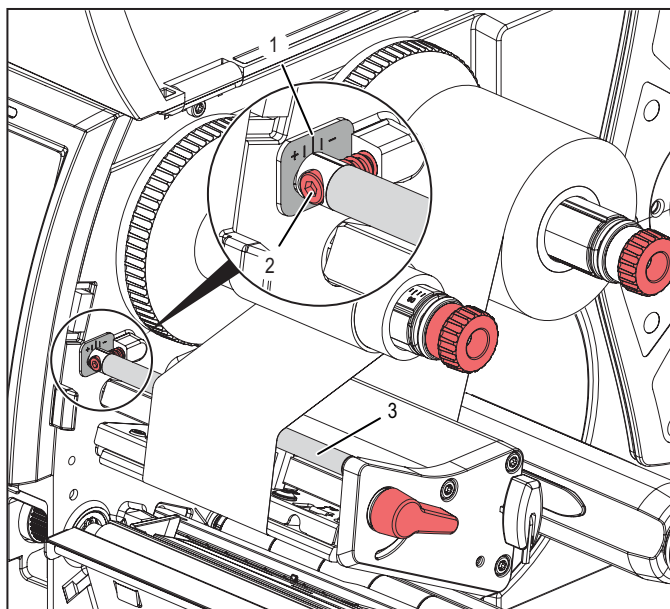


Immagine 6.6 Impostare la corsa del film di trasferimento

- Leggere le impostazioni attuali sulla scala (1) e annotarle.
- Ruotare la vite (2) e osservare il comportamento del film.

Ruotare in direzione + stringe il bordo interno del nastro di trasferimento.

Ruotare in direzione – stringe il bordo esterno del nastro di trasferimento.



Anche un'impostazione errata del sistema di pressione di testa può causare degli effetti indesiderati.

## 7 Modalità di stampa

### ATTENZIONE

#### **Danneggiamento della testina di stampa in caso di trattamento improprio!**

- ▶ Non toccare il lato inferiore della testina di stampa con le dita o con oggetti affilati.
- ▶ Accertarsi che le etichette non siano sporche.
- ▶ Accertarsi che le etichette presentino superfici lisce. Le etichette ruvide si comportano come smerigli e riducono la durata della testina di stampa.
- ▶ Stampare con la temperatura della testina di stampa più bassa possibile.

La stampante è operativa quando tutti i collegamenti siano stati effettuati e le etichette e, se necessario, un film di trasferimento siano stati inseriti.

### 7.1 Sincronizzare la corsa della carta

Nella modalità di taglio, dopo l'inserimento del materiale dell'etichetta, va sincronizzata la corsa della carta. La prima etichetta che il sensore di etichette riconosce viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette precedenti vengono trasportate fuori dalla stampante. Si impedisce così che la lunghezza di taglio della prima sezione diventi errata e che la prima etichetta sia inutilizzabile.


- ▶ Toccare sul simbolo di avanzamento per avviare la sincronizzazione.
- ▶ Rimuovere le etichette vuote distribuite o tagliate durante l'alimentazione.



Non occorre una corsa di sincronizzazione se la testina di stampa non è stata aperta tra ordini di stampa differenti, anche se la stampante era spenta.

## 8 Pulizia

Per raggiungere una qualità di stampa ottimale e uniforme, il dispositivo va pulito mensilmente.

	<b>PERICOLO</b>
	<b>Pericolo di morte per tensione di rete.</b> ► Accertarsi che il cavo di alimentazione sia stato rimosso.

<b>ATTENZIONE</b>
<b>La stampante può subire danni!</b> Detergenti aggressivi, abrasivi o solventi possono danneggiare la stampante. Utilizzare solo detergenti multiuso per pulire le superfici esterne o gli assemblaggi.

- Rimuovere polvere e pelucchi di carta nell'area di stampa con una spazzola morbida o un aspirapolvere.
- Pulire l'esterno della stampante con un detergente multiuso.

### 8.1 Pulire il rullo di stampa

Le impurità sul rullo di stampa possono peggiorare l'immagine di stampa e impedire il trasporto del materiale.

- Ruotare la testina di stampa.
- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- Rimuovere i depositi con un apposito detergente per rulli e un panno morbido.
- Se il rullo presenta dei danni, sostituirlo, vedi la sezione Assistenza.

### 8.2 Pulire la testina di stampa

Durante la stampa, la contaminazione può accumularsi sulla testina di stampa e influenzare l'immagine di stampa, ad es. con differenze di contrasto o strisce verticali. La pulizia regolare della testina di stampa svolge un ruolo fondamentale nella prevenzione dell'usura prematura della testina di stampa.



Intervallo di pulizia consigliato: pulire la testina di stampa dopo ogni cambio del rotolo del film di trasferimento.

	<b>ATTENZIONE</b>
	<b>Pericolo di lesione dovuto alla linea della testina di stampa calda.</b> Far raffreddare la testina di stampa prima di iniziare la pulizia.

<b>ATTENZIONE</b>
<b>La testina di stampa può subire danni!</b> Gli oggetti duri o affilati possono graffiare la testina di stampa. Lo strato di protezione del vetro della testina di stampa non va toccato.

- Ruotare la testina di stampa.
- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.
- Pulire la testina di stampa con una penna di pulizia speciale e con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol puro.
- Far asciugare la testina di stampa per 2-3 minuti.

### 8.3 Pulire la fotocellula etichette

I sensori per etichette possono sporcarsi a causa della polvere della carta. Pertanto, questo potrebbe compromettere il riconoscimento dei segni di inizio etichetta o dei marchi di stampa.

#### ATTENZIONE

##### La fotocellula può subire dei danni!

Gli oggetti duri o affilati possono graffiare la fotocellula.  
Per la pulizia utilizzare solo alcol puro.

- Rimuovere le etichette e il film di trasferimento dalla stampante.

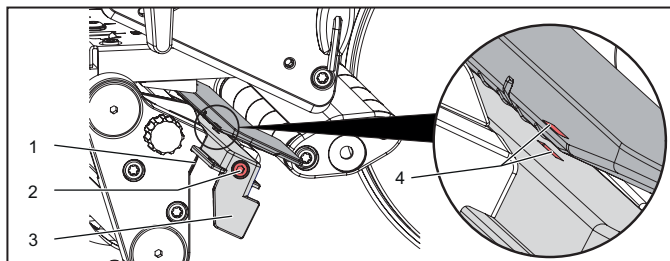


Immagine 8.1 Pulire la fotocellula etichette

- Allentare la vite (2).
- Tenere premuto il pulsante (1) e tirare lentamente la fotocellula etichette verso l'esterno tramite la maniglia (3).



Accertarsi che il cavo della fotocellula non sia teso.

- Pulire la fotocellula dell'etichetta e le fessure del sensore (4) con una spazzola o con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol puro.
- Utilizzare la maniglia (3) per riportare la fotocellula etichette nella sua posizione originale.
- Ricaricare le etichette e il film di trasferimento.

# 9    Risoluzione di guasti

## 9.1   Indicatore di errore

Se si verifica un errore, questo viene mostrato nel display touch.

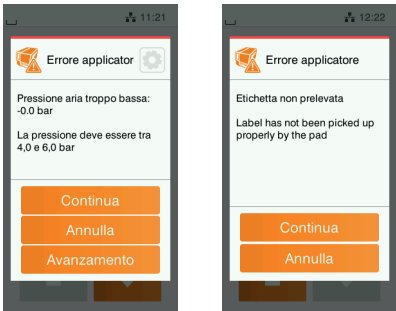


Immagine 9.1   Esempi di indicatori di errore

Per proseguire l'esercizio sono possibili le seguenti possibilità:

<b>Ripeti</b>	Una volta rimossa la causa dell'errore, proseguire l'ordine di stampa.
<b>Annulla</b>	L'ordine di stampa in corso viene annullato.
<b>Avanzamento</b>	Il trasporto di etichette viene nuovamente sincronizzato. L'ordine può poi essere proseguito con <i>Ripeti</i> .
<b>Ignora</b>	Il messaggio di errore viene ignorato L'ordine di stampa viene proseguito con una possibile limitazione delle funzioni.
<b>Salvare il log</b>	L'errore non consente la stampa. Per un'analisi più precisa, vari file di sistema possono essere archiviati su una memoria esterna.



## 9.2 Messaggio di errore della stampante

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Sistema di pressione aperto	Sistema di pressione sul rullo di rinvio non chiuso in modalità erogazione	► Chiudere il sistema di pressione
	Sistema di pressione sul rullo di trazione in SQUIX MT non chiuso	► Chiudere il sistema di pressione
Codice a barre troppo grande	Codice a barre troppo grande per l'area assegnata dell'etichetta	► Ridurre o spostare il codice a barre
Errore codice a barre	Contenuto del codice a barre non valido, ad es. caratteri alfanumerici nel codice a barre numerico	► Correggere il contenuto del codice a barre
File non trovato	Richiamo di un file da un supporto di memoria che non esiste	► Verificare il contenuto del supporto di memoria
Testina di stampa piegata	Testina di stampa non bloccata	► Bloccare la testina di stampa
Testina di stampa troppo calda	Surriscaldamento eccessivo della testina di stampa	► Dopo una pausa, l'ordine di stampa prosegue automaticamente. Se si verifica ripetutamente, ridurre il livello di riscaldamento o la velocità di stampa nel software
Nome del campo doppio	Assegnare il nome del campo due volte nella programmazione diretta	► Correggere la programmazione
Rimuovere il film	Film di trasferimento inserito nonostante la stampante sia impostata su una stampa termica diretta	► Per la stampa termica diretta: rimuovere il film di trasferimento
		► Per la stampa di trasferimento termico: stampa di trasferimento nella configurazione della stampante o nel software
Involucro di alluminio	La direzione di svolgimento determinata del film non corrisponde all'impostazione di configurazione, il film è inserito in modo errato	► Pulire la testina di stampa Inserire il film correttamente
	L'impostazione di configurazione non è adatta al film utilizzato	► Adattare l'impostazione di configurazione
Film finito	Film di trasferimento consumato	► Inserire un nuovo film di trasferimento
	Film di trasferimento fuso durante la stampa	► Annullare l'ordine di stampa Modificare il livello di riscaldamento mediante il software Pulire la testina di stampa Inserire il film di trasferimento Riavviare l'ordine di stampa
	Le etichette termiche devono essere elaborate ma il software è impostato per trasferire la stampa	► Annullare l'ordine di stampa Passare alla stampa termica nel software Riavviare l'ordine di stampa
Dispositivo non presente	Indirizzi di programmazione dispositivo inesistente	► Collegare il dispositivo opzionale o correggere la programmazione

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Nessuna etichetta	Sulla striscia di etichette mancano diverse etichette	► Premere <b>Ripeti</b> fino a quando non viene rilevata l'etichetta successiva sulla striscia
	Il formato di etichetta indicato nel software non corrisponde a quello effettivo	► Annullare l'ordine di stampa ► Modificare il formato delle etichette nel software Riavviare l'ordine di stampa
	Nella stampante è presente del materiale continuo ma il software si attende delle etichette	► Annullare l'ordine di stampa Modificare il formato delle etichette nel software Riavviare l'ordine di stampa
Nessuna indicaz. dimensioni	Dimensioni etichette nella programmazione non definite	► Verificare la programmazione
Errore di lettura	Errore di lettura all'accesso al supporto di memoria	► Verificare i dati sul supporto di memoria Proteggere i dati Riformattare il supporto di memoria
Materiale troppo spesso	Il coltello non taglia completamente il materiale ma può ritornare alla posizione iniziale	► Premere <b>Annulla</b> Cambiare il materiale
Carta finita	Materiale da stampare consumato	► Inserire il materiale
	Errore nella corsa della carta	► Verificare la corsa della carta
Troppopieno del tampone	Il tampone di immissione dei dati è pieno e il computer tenta di inviare altri dati	► Utilizzare la trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS)
Errore di scrittura	Errore dell'hardware	► Ripetere il processo di scrittura Riformattare il supporto di memoria
Scritta sconosciuta	Errore nel carattere di download selezionato	► Annullare l'ordine di stampa Cambiare il carattere
Errore di tensione	Errore dell'hardware	► Spegner e riaccendere la stampante Avvisare il servizio se si verifica di nuovo Viene mostrata quale tensione è venuta a mancare, si prega di annotare.
Memoria piena	Ordine di stampa troppo grande: es. caratteri caricati, grafica di grandi dimensioni	► Annullare l'ordine di stampa Ridurre la quantità di dati da stampare
Errore di sintassi	La stampante riceve un ordine errato o non noto dal computer.	► Premere <b>Ignora</b> per saltare il comando ► o ► Premere <b>Annulla</b> per annullare l'ordine di stampa
Tipo di supporto non noto	Supporto di memoria non formattato Tipo di supporto di memoria non supportato	► Formattare il supporto di memoria, utilizzare un altro supporto di memoria

### 9.3 Risoluzione di problemi della stampante

Problema	Causa	Risoluzione
Film di trasferimento piegato	Flessione del film di trasferimento non regolata	► Impostare la corsa del film di trasferimento
	Sistema di pressione della testina non regolato	► Impostare il sistema di pressione della testina
	Film di trasferimento troppo largo	► Utilizzare il film di trasferimento poco meno largo dell'etichetta.
L'immagine di stampa presenta sfocature o vuoti	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Temperatura troppo alta	► Ridurre la temperatura tramite il software
	Combinazione sfavorevole di etichette e film di trasferimento	► Usa un tipo o una marca di film differente
La stampante non si ferma quando il film di trasferimento si esaurisce	La stampa termica è selezionata nel software	► Passare alla stampa a trasferimento termico nel software
La stampante stampa una stringa di caratteri anziché il formato dell'etichetta	La stampante è in modalità monitor	► Uscire dalla modalità monitor
La stampante trasporta il materiale dell'etichetta ma non il film di trasferimento	Nastro di trasferimento inserito in modo errato	► Controllare la corsa del nastro di trasferimento e l'orientamento del lato rivestito e correggere se necessario
	Combinazione sfavorevole di etichette e film di trasferimento	► Usa un tipo o una marca di film differente
La stampante stampa un'etichetta sì e una no	Impostazione del formato nel software troppo grande.	► Modificare l'impostazione del formato nel software
Linee bianche verticali nell'immagine stampata	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Testina di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	► Sostituire la testina di stampa, vedi le istruzioni di servizio
Linee bianche orizzontali nell'immagine stampata	La stampante viene utilizzata in modalità di taglio o erogazione con l'impostazione <b>Trasporto di ritorno &gt; ottimizzato</b>	► Modificare la configurazione in <b>Trasporto di ritorno &gt; sempre</b> , vedi le istruzioni di configurazione.
L'immagine di stampa è più chiara su un lato	Testina di stampa sporca	► Pulire la testina di stampa
	Sistema di pressione della testina non regolato	► Impostare il sistema di pressione della testina

## 10 Applicatore laser SQ

### 10.1 Configurazione














Il funzionamento dell'applicatore può essere modificato dalle impostazioni dei parametri mantenendo il processo di base. L'applicatore ha diverse modalità relative all'ordine di stampa e all'applicazione dell'etichetta durante un ciclo di etichettatura.

	Punzonatura
Stampa / Applicazione	<b>x</b>
Applicazione / Stampa Posizione di attesa superiore	<b>x</b>
Applicazione / Stampa Posizione di attesa inferiore	-

Le modalità di funzionamento possono essere ulteriormente modificate impostando più tempi di ritardo.

#### Metodo per la modifica della configurazione

- Aprire il menu **Impostazioni**.
- Selezionare **Etichettare**.
- Configurare i parametri desiderati.
- Salvare le impostazioni.
- Passare al menu principale **Pronto**.

Parametri	Significato	Default
 Informazioni sul dispositivo	Informazioni sull'applicatore: versione del software, contatori totali e di servizio per il numero di etichette, messaggi di errore e cicli di cilindri	
 Sequenza del ciclo	<p>Selezionare il tipo di operazione ciclica:</p> <p><b>Stampa / Applicazione:</b> Il segnale di avvio attiva la stampa di un'etichetta e quindi l'applicazione della stessa ad un prodotto. Dopo aver completato un ciclo, il punzone si trova nella posizione iniziale senza etichetta.</p> <p><b>Applicazione / Stampa:</b> Un segnale separato avvia la stampa della prima etichetta e il trasferimento al punzone. Il segnale di avvio innesca l'applicazione dell'etichetta e quindi la stampa dell'etichetta successiva. Quando un ciclo è completato, è presente un'etichetta sul punzone.</p>	Stampa / Applicazione
 Offset di erogazione	Spostamento della posizione di erogazione in merito al bordo posteriore dell'etichetta. L'impostazione può essere modificata anche tramite software. I valori della configurazione e del software si sommano.	0,0 mm
 Modalità di consegna	Selezione della modalità di funzionamento: <b>punzonare</b>	Punzonatura
 Rit. Aria di supporto on	Tempo di ritardo (max. 2,5 s) tra inizio della stampa e attivazione dell'aria di supporto, il ritardo impedisce vortici sul bordo di entrata dell'etichetta e quindi errori nel trasferimento della stessa	0 ms
 Rit. Aria di supporto off	Tempo di ritardo (max. 2,5 s) tra fine di avanzamento dell'etichetta e disattivazione dell'aria di supporto, il post-soffiaggio aiuta a separare il bordo di uscita dell'etichetta dal liner per eliminare gli errori e migliorare la precisione di posizionamento	270 ms
 Avvio ritardato	Tempo (max. 2,5 s) tra il segnale di avvio e l'inizio del ciclo di etichettatura, serve ad es. per l'utilizzo di sensori di prodotto su nastri trasportatori	0 ms
 Durata dell'interdizione	Dopo il primo segnale di avvio, tutti gli altri entro il tempo di blocco (max. 2,5 s) vengono ignorati, serve ad es. per far rimbalzare il segnale di partenza	0 ms
 Monit. vuoto	Controllo di acquisizione delle etichette mediante il sensore vuoto	On
 Acquisizione etichette	<p><b>Passiva:</b> il punzone attende l'etichetta davanti al bordo di erogazione.</p> <p><b>Attiva:</b> il punzone viene spostato sul bordo di erogazione e preleva l'etichetta.</p>	Passiva
 Soffiaggio successivo	Dopo aver deposto l'etichetta, viene attivato un breve impulso di soffiaggio per pulire i canali di aspirazione	On
 Rit. Vuoto	<p><b>On:</b> il vuoto viene attivato dopo la fine del trasporto dell'etichetta.</p> <p><b>Off:</b> il vuoto viene attivato all'inizio del trasporto dell'etichetta.</p>	Off
 Pre-esame punzone	Prima di iniziare qualsiasi processo di stampa, si verifica se il punzone è vuoto.	On

## 10.2 Funzionamento di prova senza ordine di stampa



È possibile simulare l'operazione di etichettatura senza un ordine di stampa toccando in modo alternato il pulsante **Alimentazione etichetta** e il pulsante **Ciclo**.

► Toccare su **Alimentazione etichetta**.

Viene attivata l'alimentazione di un'etichetta vuota. Al contempo, il vuoto sul punzone e l'aria di supporto vengono attivati. Se l'etichetta è stata acquisita completamente dal punzone, l'aria di supporto viene disattivata.

► Toccare su **Ciclo**.

Il cilindro di sollevamento è comandato in modo tale che il punzone si sposti nella posizione di etichettatura. Il raggiungimento della posizione di etichettatura è segnalato dal sensore di impatto. Il vuoto viene quindi spento e l'etichetta viene trasferita sull'articolo. Dopo che l'etichetta è stata trasferita, il cilindro di sollevamento viene invertito in modo che il tampone torni nella posizione di base.



È possibile utilizzare questo metodo durante la messa in servizio per determinare l'offset di erogazione appropriato nella configurazione della stampante.

## 10.3 Funzionamento di prova in presenza di un ordine di stampa

Con questo metodo, l'operazione di etichettatura può essere testata con i dati di stampa reali utilizzando il pulsante **Ciclo** sul display.

► Inviare un ordine di stampa.

Il funzionamento di prova viene eseguito a semicicli alternati:

► Toccare il pulsante **Ciclo**.

**Semiciclo 1:** viene attivata l'alimentazione di un'etichetta vuota. Al contempo, il vuoto sul punzone e l'aria di supporto vengono attivati. Se l'etichetta è stata acquisita completamente dal punzone, l'aria di supporto viene disattivata.

► Toccare di nuovo il tasto **Ciclo**.

**Semiciclo 2:** il cilindro di sollevamento è comandato in modo tale che il punzone si sposti nella posizione di etichettatura. Il raggiungimento della posizione di etichettatura è riconosciuto dal sensore di impatto. Il vuoto viene quindi spento e l'etichetta viene trasferita sull'articolo. Dopo che l'etichetta è stata trasferita, il cilindro di sollevamento viene invertito in modo che il tampone torni nella posizione di base.

Se l'etichetta sul punzone viene rimossa manualmente dopo la fine del semiciclo 1, alla successiva pressione del pulsante **Ciclo** l'ordine di stampa proseguirà con la stampa dell'etichetta successiva nel semiciclo 1.



È possibile utilizzare questo metodo durante la messa in servizio per determinare l'offset di erogazione appropriato nel software.

## 10.4 Funzionamento normale

### ATTENZIONE

#### La stampante può subire danni.

Punzone e sistema di pressione possono entrare in collisione tra loro.

- Ruotare il sistema di pressione della stampante sul rullo di rinvio prima di iniziare a etichettare.

- Prima di iniziare l'operazione di etichettatura, assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati effettuati.
- Caricare il film di trasferimento e le etichette.
- Assicurarsi che il sistema di pressione sia bloccato.
- Aprire la valvola di blocco dell'aria compressa.



Prima di accendere la stampante, assicurarsi che il punzone non sia coperto da un'etichetta. Se il punzone è coperto, la calibrazione del sensore di vuoto non sarà corretta.

- Accendere la stampante.



Se il punzone non è nella posizione iniziale quando l'aria compressa e la stampante sono accese, sul display verrà visualizzato un messaggio di errore.

- Dal menu della stampante, toccare **Avanti** per tacitare l'errore e mettere l'applicatore nella posizione base.

- Dal menu della stampante, toccare **Avanzamento**.

Viene attivata una corsa di sincronizzazione del trasporto dell'etichetta.

- Rimuovere manualmente le etichette distribuite dal punzone.

Dopo alcuni secondi, la stampante effettua un breve trasporto di ritorno, che posiziona l'inizio della nuova etichetta sulla linea di stampa.




Eseguire questo processo di sincronizzazione anche se un ordine di stampa è stato annullato con il pulsante **Annulla**.

Non è necessaria una corsa di sincronizzazione se la testina di stampa non è stata aperta tra diversi ordini di stampa, anche se la stampante era spenta.

- Avviare l'operazione di etichettatura tramite il PLC.

Gli errori che si verificano durante l'operazione di etichettatura vengono visualizzati sul display della stampante, vedi il capitolo 10.5.

## 10.5 Messaggi di errore applicatore

	ATTENZIONE
	<p><b>Pericolo dovuto all'avvio automatico.</b></p> <p>Dopo aver eliminato e riconosciuto un errore, l'applicatore si sposta immediatamente nella posizione iniziale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Non raggiungere l'area di lavoro del punzone.</li> <li>► Tenere capelli, abiti larghi e gioielli fuori dall'area di lavoro.</li> </ul>

Messaggio di errore	Causa	Risoluzione
Pressione dell'aria troppo bassa: (valore attuale) bar	Aria compressa non attivata	► Controllare la valvola di blocco
Pressione dell'aria troppo alta: (valore attuale) bar	L'aria compressa fornisce un valore troppo alto	► Controllare il regolatore sull'unità di manutenzione dell'aria compressa
Posizione di partenza non raggiunta entro (valore attuale) s	Il punzone non ha raggiunto la posizione di partenza 2 s dopo l'inizio del movimento di ritorno del cilindro	► Controllare le impostazioni della pressione dell'aria, in particolare la valvola a farfalla superiore del cilindro ► Etichettare gli oggetti a mano
Posizione finale non raggiunta entro (valore attuale) s	Il punzone non ha raggiunto la posizione finale 2 s dopo l'inizio del movimento del cilindro	► Controllare le impostazioni della pressione dell'aria, in particolare la valvola a farfalla del cilindro inferiore ► Verificare la rigidità meccanica dell'applicatore ► Controllare il sensore di impatto (servizio) ► Etichettare gli oggetti a mano
Punzone non nella posizione iniziale dopo l'accensione	I cilindri sono stati spostati manualmente	► Controllare connettori e tubi
Non abbandonare la posizione di partenza	Cilindro bloccato, sensore 1 difettoso	► Rimuovere il fermo per il trasporto, controllare il sensore del fermo 1 (servizio)
Lasciare la posizione di partenza senza permesso	Il cilindro non è più in posizione di avvio o il sensore non è attivato	► Controllare il sensore 1, controllare l'alimentazione dell'aria compressa e il connettore sul cilindro
Errore esterno	Il processo di etichettatura è stato interrotto tramite l'interfaccia PLC con il segnale di STOP	► Se necessario, etichettare gli oggetti a mano
Etichetta non accettata	L'etichetta non è stata applicata correttamente al punzone	► Controllare l'offset di erogazione ► Verificare la posizione del punzone rispetto al bordo di erogazione della stampante
Etichetta persa	L'etichetta è caduta dal punzone prima dell'applicazione all'oggetto	► Se possibile, applicare manualmente le etichette perse ► In alternativa, annullare l'ordine di stampa e riavviare con i parametri impostati (es. contatori). Se ciò si verifica ripetutamente: controllare l'allineamento del punzone del vuoto, l'aria di supporto e le impostazioni dell'offset di erogazione.
Etichetta non rimossa	L'etichetta non è stata applicata all'oggetto ed è ancora sul punzone quando il cilindro torna indietro	► Etichettare gli oggetti a mano
Informazioni del sensore non plausibili	I sensori di posizione iniziale e finale vengono attivati contemporaneamente	► Controllare i sensori (servizio)



## Gestione degli errori

- Correggere l'errore come descritto.
- Per uscire dallo stato di errore, toccare **Avanti**, **Riprova** o **Annulla**

<b>Avanti</b>	La stampante prosegue con la stampa dell'etichetta successiva.
<b>Ripeti</b>	L'etichetta errata viene stampata di nuovo (solo in presenza dell'errore <b>Piastra di aspirazione vuota</b> ).
<b>Annulla</b>	L'ordine di stampa viene annullato.

Una nuova stampa dell'etichetta per cui si è verificato un errore è possibile solo con un nuovo ordine di stampa.

- In modalità **Applicazione / Stampa**, prima di avviare la modalità ciclica, inviare un segnale di **Stampa della prima etichetta**.
- o
- toccare il pulsante **Ciclo** per trasferire un'etichetta stampata sul punzone.

## 11 Configurare il puntatore laser

- Accendere la stampante.
- Stabilire l'alimentazione di aria compressa all'applicatore.

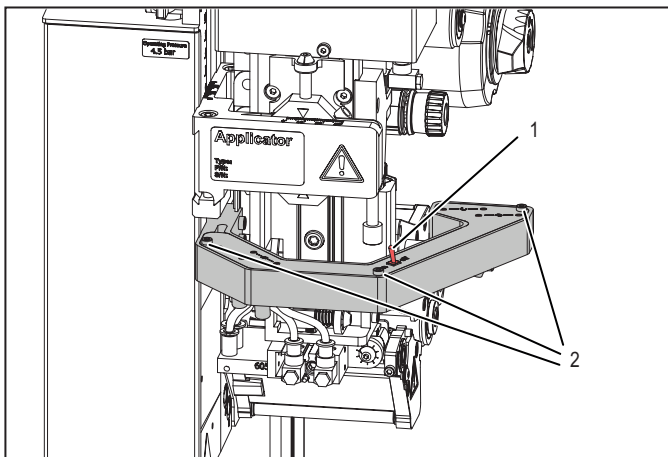


Immagine 11.1 Accendere il puntatore laser

- Accendere il puntatore laser tramite l'interruttore (1).
- Posizionare l'oggetto da etichettare sul supporto del prodotto.
- Applicare un'etichetta senza un processo di stampa. I laser formano un quadrato di singole linee sull'oggetto, che indica la posizione dell'etichetta.

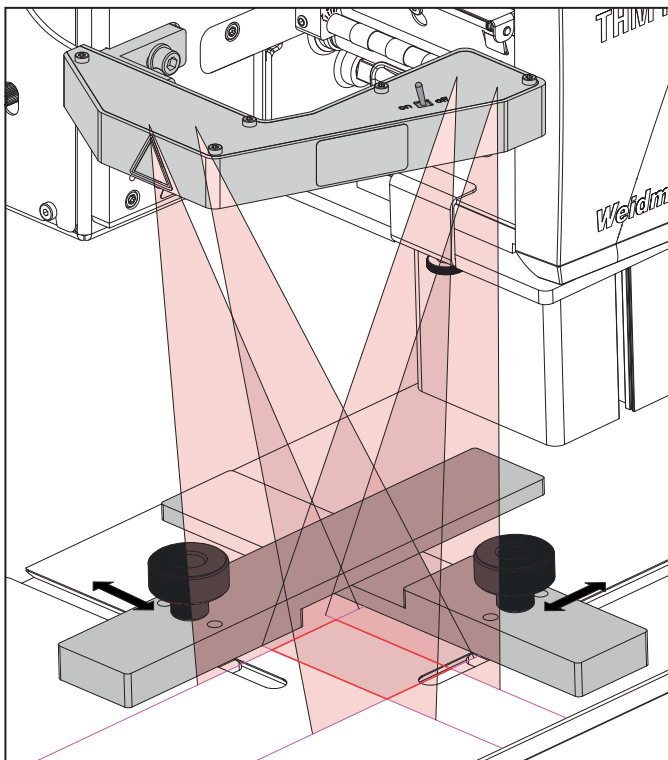


Immagine 11.2 Puntatore laser

- Allentare le viti (2) e rimuovere il coperchio del puntatore laser.

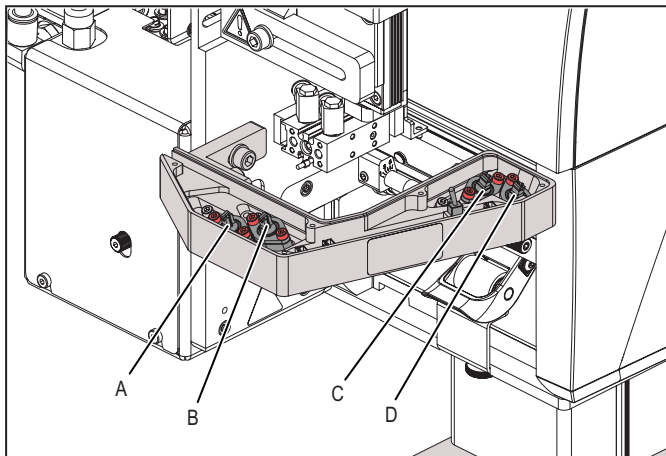


Immagine 11.3 Allineare il laser

- Regolare i laser con le viti A - D in modo che le linee racchiudano esattamente l'etichetta.

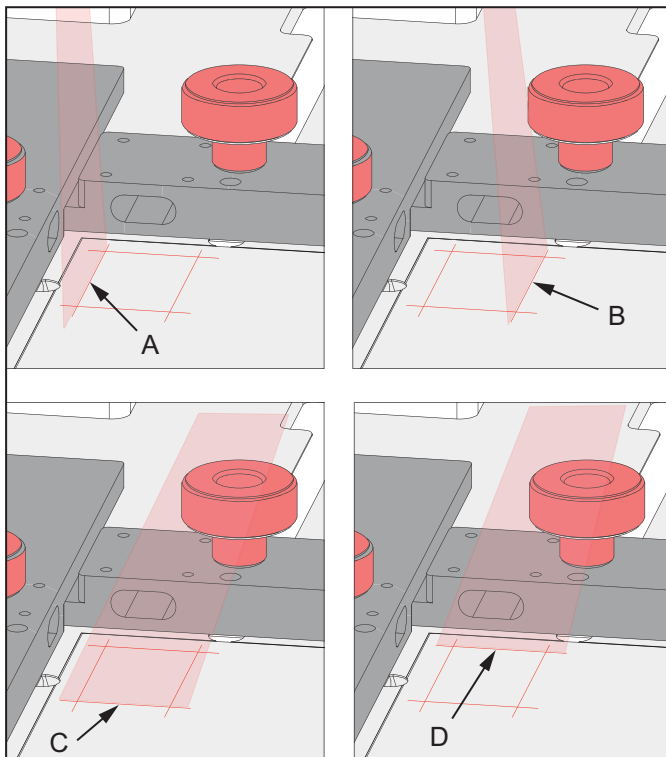


Immagine 11.4 Assegnazione delle viti di regolazione alle linee laser

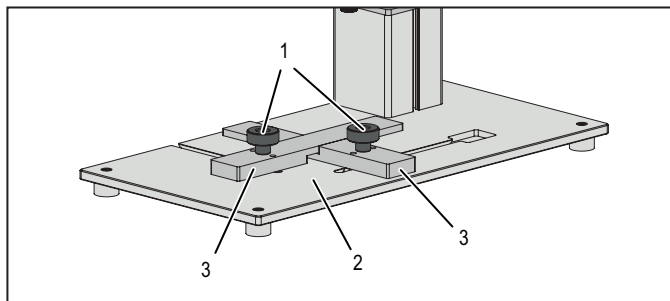


Immagine 11.5 Riparare l'oggetto

- Allentare le viti a testa zigrinata (1) degli arresti.
- Posizionare l'oggetto sul supporto per oggetti (2).
- Fissare l'oggetto spostando i fermi (3).
- Riavvitare le viti a testa zigrinata (3).

## 12 Mettere fuori servizio il sistema e smaltirlo

### 12.1 Disattivare il sistema

- ▶ Spegnerne il sistema sulla stampante.
- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione.
- ▶ Scollegare il tubo dell'aria compressa dalla fonte di aria compressa.
- ▶ Rimuovere il tubo dell'aria compressa dall'unità di manutenzione sull'applicatore.
- ▶ Rimuovere lo stock di etichette e trasferire il nastro dalla stampante.
- ▶ Smontare l'applicatore dalla stampante.
- ▶ Smontare la stampante dal piede di montaggio.
- ▶ Imballare i componenti nella confezione originale.

La macchina è ora preparata per il trasporto e, se necessario, per lo smaltimento.

### 12.2 Smaltire il sistema

- ▶ Spegnerne il sistema come descritto nel Capitolo 12.1.
- ▶ Assicurarsi che il sistema sia smaltito in conformità con le normative nazionali e locali.



Il prodotto contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente e la salute dell'uomo. Inoltre, include materiali riutilizzabili con un riciclaggio mirato.

Osservare le avvertenze sullo smaltimento corretto del prodotto. Le istruzioni sono disponibili su:

[www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



Il prodotto può essere spedito a Weidmüller per lo smaltimento. Rivolgersi al rappresentante nazionale di competenza.

## 13 Allegato



DE PI810110 220629 001 ISS 01

**EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EU DECLARATION OF CONFORMITY  
<A> DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE**

<B> **Weidmüller Interface GmbH & Co. KG**  
Klingenbergstr. 26, D-32758 Detmold

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declare under our sole responsibility that the product  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit  
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto  
declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto

<E> **Etikettiersystem  
Print and apply system  
Impression-Pose  
Etichettatura  
Etiquetado automático  
THM MULTIMARK LPC (2878190000)**

<C> folgenden europäischen Richtlinien entspricht  
is in conformity with the following EC directives  
est conforme aux directives communautaires suivantes  
risulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie  
es conforme con las siguientes directivas comunitarias

**2006 / 42 / EG  
2014 / 30 / EU  
2011 / 65 / EU**

<D> und folgende Normen angewandt wurden  
and that the following standards have been applied  
et que les normes suivantes ont été appliquées  
e che sono state applicate le seguenti norme  
y que se han aplicado las siguientes normas

**EN ISO 12100:2010  
EN ISO 13857:2019  
EN ISO 13854:2019  
EN ISO 13849-1:2015  
EN ISO 13849-2:2012  
EN 62368-1:2014 + AC:2015  
EN 55032:2015 + A11:2020  
EN 55035:2017 + A11:2020  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-6-2:2005 + AC:2005  
EN IEC 63000:2018**

<G> Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Weidmüller mit obiger Adresse  
Name and address of the person authorised to compile the technical file: Weidmüller with the above address  
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique: Weidmüller à l'adresse ci-dessus  
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Weidmüller con l'indirizzo sopra indicato  
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico: Weidmüller con la dirección arriba mencionada

Detmold, 29.06.2022

  
Sune Mellgren, Business Unit Leiter Workplace Solutions /  
Vice President Business Workplace Solutions